

Òrmùzdowô Skra

sł. E. Pryczkowski, muz. T. Korthals

Nie je mùsz na miesądz latac
Ani na szpëc Andów lezc
Cëzëch rzmów nie darwô zracac
- Za to swòjiznie nót czesc.

Wiôldzé dzieło z môłka bierze
Bëlną kôrmã wiedno zdrów,
Chtërno w dobri rosce wierze
Zgódno z mòdłã rodnëch skrów.

Tatków zemi słužëc mòckò
I ò rodną mòwã dbac
Wzmòcniac érã z bëcô dzeckã
Kaszëb kraju - przë nim trwac!

Ref. Robic - jak le mòżno - wszëtkò,
Nikwic trud, niewôrto, strach.
Na wizawë wchadac letkò -
Bëc jak Òrmùzdowô skra.

Skra Ormuzdowa

sł. E. Pryczkowski, muz. T. Korthals

Nie jest musem latać na księżyc
Ani na szczyt Andów iść
Obcych wzgórz nie trzeba przewracać
- Za to swojszczyźnie należy się cześć.

Wielkie dzieło potrzebuje od dziecięcych chwil
Pozytywnego pokarmu, zawsze zdrowego,
Które to w dobrej wzrasta wierze
Zgodnie z wzorem rodzimych talentów.

Ojców ziemi służyć solidnie
I o rodzimy język dbać
Wzmacniać dumę z bycia dzieckiem
Kraju Kaszub - przy nim trwać!

Ref. Czynić jak tylko można wszystko,
Niweczyć trud, niewarto, strach.
Na wyżyny wspinać się zwinnie -
Być jak Ormuzdowa Skra.

Tłum. z jęz. kaszubskiego. Eugeniusz Pryczkowski